

臺灣新聞

2012年10月1日号 NO.176 (月2回・東京発行)

TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞

檢索

有興趣者可直接聯絡此信箱：info@taiwannews.jp

台灣同鄉會BBQ大會



左起) 台灣同鄉會會長蘇成宗及此次BBQ執行長(副會長)張春美



紀念合照

【本報訊】一年一度的中秋佳節即將到來，台灣同鄉會為了讓旅居關東地區的僑民們能夠有機會齊聚一堂聯絡感情，特別在9月8日於台場的都立潮風公園舉辦本次BBQ大會。活動當日有許多貴賓蒞臨現場，台北駐日經濟文化代表處沈代表夫人、副代表羅坤

燦、僑務組組長趙雲華以及東京、橫濱地區僑界人士110餘名、留學生50餘名，共計近170位來賓到場共襄盛舉，會場充滿陣陣烤肉香氣和大家歡樂的談笑聲好不熱鬧。

台灣同鄉會蘇成宗會長表示，感謝各界僑領的大方贊助，讓該

活動增添許多美味佳餚，也期望藉由本次活動，加強僑民間精誠團結、增進彼此之間的感情。而活動當日早晨突然下起陣陣豪大雨，令本活動主辦人台灣同鄉會的會長、幹事們一度擔心由於天

氣影響，到場參加活動的人數會不如預期。活動的最高潮莫過於當日主辦單位特別安排的餘興節目「猛男帶動唱」以及「矇眼打西瓜」，由猛男們帶領大家勁歌熱舞，現場所有參加來賓們熱情地扭腰擺臀消耗美味烤肉帶來的高熱量；參加的留學生們也在華僑前輩們的熱情帶動之下大展舞藝展現學生們年輕活力。本年度的BBQ活動就在大家的嬉笑聲圓滿結束，期待明年再見面。

大阪中華總會婦女會舉辦秋季旅行



全體合照



【本報訊】大阪中華總會婦女會於9月15日舉辦秋季旅行，目的地為猿尾滝、鳥取砂丘等地。當日，大阪辦事處謝文發副處長賢伉儷，辦事處2名同仁也受邀出席。俞會長表示感謝會員們的踴躍參加，希望會員們在異鄉多聯絡情誼。由於會長俞秀霞，副會

長、理監事們各位的精心策劃，一日遊內容豐富，會員們玩得相當盡興。最後，謝副處長代表黃處長鼓勵與感謝俞會長以及全體理監事們對僑界的貢獻與用心安排，並祝福鄉親們平安，旅途愉快。

TOTAL AMUSEMENT COMPANY
DAITOYO GROUP



一流スタッフが丹念に創り上げたお料理の数々。
栄養、スタミナも満足できる大東洋ならではの中華料理が自慢です。
人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース・飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30 17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30

台灣正名 台主權紀念會東京召開

東京華僑總會聯席會議 - 雙十國慶事宜 -



左起日本台醫連會會長中山博雄, 日本李登輝之友會事務局長柚原正敬, 日本台醫人協會大山青峰

【本報訊】主權紀念運營委員會主辦的第八屆「台灣主權紀念會」於9月9日在東京召開，李登輝之友會日本事務局長柚原正敬應邀在大會演講。

局長柚原正敬指出，台灣根據國際法是個主權獨立的國家，日本政府從7月9日起，開始執行修正後的新入國管理法，同意讓過去在外國人登錄證國籍欄上寫為「中國」的台灣僑民，可以更正為「台灣」。

柚原正敬表示：2012年7月9日，日本政府廢除向來的外國人登錄證，實施對旅居日本外籍人士的管理新制，旅日臺灣人的居留卡國籍欄正名記載為「臺灣」，而非「中國」這是長年以來日本友台人士與台僑不斷為「台灣正名」運動打拚，進而引起日本國會議員重視並修法的結果，日本政府把「台灣是台灣，中國是中

國」弄清楚，對在日台灣人的權益非常重要。他說，2003年台灣在護照上加註「TAIWAN」字眼，是日本將台灣人的國籍正名為「台灣」的最大原動力。

日本李登輝之友會指出，旅日台灣人的居留卡國籍欄正名記載為「臺灣」，雖完成了初步的台灣正名運動，但是台灣主權正名運動尚未完全成功。因為，目前歸化成日本人台灣人在日戶口名簿還是被記載為「中國」，以及即使台灣女性嫁給日本男性後，丈夫的日本戶口名簿之配偶出生地也是被登記為「中國」。由於中國指的是中華人民共和國。罪魁禍首是1939年部司法（1964）昭和50年前的首席民間通告。並表示，為將台灣正名運動更具體實現，需要台灣人大家支持，為台灣的正名運動繼續打拚，奮鬥下去。

日本台醫連會會長中山博雄表示：歷屆以來的演講者都是台灣政府官員主講台灣人民主權，此屆是第一次邀請日本人為大家進行台灣主權演講，極具意義。

【本報訊】東京華僑總會於9月11日，在龍門館舉辦聯席會議。會議目的是討論，中華民國101年雙十國慶園遊大會。

東京華僑總會會長陳木川表示：雙十國慶園遊大會將於10月7日在東京中華學校舉行，希望各位為國家慶典舉辦的有聲有色。

議會中副會長薛永台表示：希望各位利用這次聯席會議，提供寶貴的意見，一同共襄盛

舉。而事務局長蔡翠文則說明雙十國慶園遊大會內容，及當天節目表、出店配置、工作分攤等事宜。而且出店者將於當天早上8時集合，9時半開始升旗典禮，下午3點進行抽獎，國慶活動預計下午4時結束。為確保雙十國慶活動當天流程順利，9



會議現場

月18日下午在中華學校進行最後一次出店說明會。陳會長呼籲出店者踴躍參加說明會，讓每個環節妥當，毫無偏差的執行。

台灣同鄉會理監事會議

【本報訊】留日台灣同鄉會於9月16日，在銀座事務所舉行理監事聯席會議，此次會議內容是2013年1月12日，二年一度留日台灣同鄉會的懇親大會、以及今年9月8日烤肉大會報告和10月7日中華學校建國紀念雙十節園遊會進行討論。

台灣同鄉會會長蘇成宗表示：明年懇親大會將於ウエスティンホテル東京舉辦，預計將有300人出席。

東京華僑總會會長陳木川表示：雙十國慶園遊大會將於10月7日於東京中華學校舉行，希望各位理監事，多多協助共

同為國家慶典舉辦的有聲有色。而且張春美副會長表示：由於各理監事的大力幫忙，有錢出錢，有力出力，以及多種餘興活動，使9月8日烤肉會成功圓滿落幕。並為台灣同鄉會帶來25萬日幣的利益。同時，會議公布同鄉會懇親大會執行部



會議現場

名單等，盼大家同心協力將資金籌募、邀請歌星之綜藝節目、票務等問題。

橫濱華僑總會慶祝敬老節



駐橫濱辦事處處長李明宗, 橫濱華僑總會會長施梨鵬於祝壽活動合影

橫濱華僑總會為慶祝敬老節，於9月13日中午假橫濱中華街重慶飯店新館舉行祝壽活動，由橫濱華僑總會會長施梨鵬主持，台北駐日經濟文化代表處橫濱分處處長李明宗亦受邀到場同慶。

今年橫濱地區70歲以上壽星計有290名，其中男性143名，女性147名，夫婦均健在者有53對，最高壽者為100歲鮑譚瑞仙女士及張中浩先生。李處長在致賀詞時，讚揚華僑對橫濱地區及中華街繁榮與和諧安定所做出的貢獻，並向橫濱華僑百年來對國家的支持，特予致謝；同時對總會年年盛大舉辦慶祝敬老節活動，維護敬老之

傳統美德，予以嘉許。其後李處長代頒台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳之賀禮予90歲以上壽星24名，另亦頒贈駐橫濱辦事處之賀禮予24名86歲以上壽星。

祝壽活動計有近88名壽星與會，均獲贈禮品並由橫濱華僑總會招待午餐。橫濱中華幼稚園與保育園之園童更於餐會中以歌聲及精彩的龍舞表演歡娛壽星，現場氣氛十分歡樂。



駐橫濱辦事處處長頒發賀禮予今年93歲之前僑務委員王良先生

人物專訪

亞總新任監事長 陳慶仰



陳慶仰監事長與日本各商會代表合影紀念

常低迷，最近由於受到中國掘起的影響，房地產的投資潛力已在漸漸增長中，希望海外台商朋友們能夠到日本從事投資。

目前，日本台灣商會聯合總會為了加強會務功能，將聯合全國各地的商會做全面性的改革，以提供台商朋友們更好的服務與商機。陳監事長希望在任職期間，能借此機會多了解亞洲各國台商的現況，並積極宣導日本的台灣商會，讓海外台商組織更為緻密。也歡迎來自台灣的朋友們加入日本各地區的商會。

亞洲台灣商會聯合總會新任監事長陳慶仰於7月在台中長榮桂冠酒店舉行理監事聯席會議中，被選出為第二十屆新監事長。陳監事長參加亞洲台灣商會聯合總會（以下略稱：亞洲總會）及日本台灣商會聯合總會多年，一直秉持著以專業經驗，貢獻自己的力量與會員們做交流。此次會議中的選舉受到各國會員們的支持，表示十分的感激，在這裡更要特別感謝日本台商朋友的支持，才能有機會獻身於亞洲總會為全亞洲的會員服務。

當上監事長後，除了以自身專業的能力為亞洲的會員們服務之外，並監督及扶持總會長所提出的抱負及理想，共同推展會務。亞洲總會迄今已成立20年，是中華民國僑務委員會所輔導的海外台灣商業團體，現有13個會員國，會員超過2萬，規模比率佔全世界商會的一半。亞洲總會的成立目的，除了提供各會員國之間的聯誼、商務服務、創造商機之外，同時協助政府拓展外交。由

於海外台商在大部份國家都有商會組織，並且與當地主流社會人士保有良好關係，因此對台灣政府的外交政策推動方面，海外台商組織扮演了極為重要的角色。

陳監事長為台資企業駐日負責人，在東京精華地擁有一棟商業大樓。他表示，日本不景氣已有20年之久，房地產的市場也是非

雙十節慶祝活動預告

【本報訊】為慶祝中華民國101年雙十國慶，台北駐日經濟文化代表處將於十月五日晚間在東京都內舉辦101年雙十國慶慶祝酒會。日本華僑各界也將於各地舉辦祝賀酒會以及活動，共同慶祝雙十國慶。

十月二日晚上六點半，中華民國留日大阪中華總會將在大阪都內舉辦雙十國慶祝賀晚餐會。當日會場將進行抽獎活動。

十月四日晚上六點，由橫濱

華僑各界慶祝雙十國慶大會舉辦祝賀酒會，在橫濱開宴。中華民國留日京都華僑總會也將於同日晚上六點在京都市內舉行慶祝酒會。

十月六日由留日名古屋華僑總會主辦之雙十國慶祝賀會，台北駐大阪經濟文化辦事處處長黃諸侯將親臨會場，與大家同歡。

十月七日早上九點左右，由東京華僑總會主辦中華民國101年雙十國慶園遊大會在東京中華學校舉行。當天將邀請台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳揭開慶典儀式。今年偕往年般擺設中華

小吃店、舞龍舞獅、抽獎活動和各種演出，現場亦歡迎民眾一同歡樂慶祝雙十。

十月八日下午五點半，由千葉縣中華總會舉辦雙十節祝賀會將於千葉市內榮重開幕。其他地區亦於國慶期間舉辦祝賀大會，與國同慶！

10月15日(177期)將在台灣新聞上刊登日本地區全僑慶祝雙十新聞總結。

中華民國102年 蛇年迎春廣告徵求

您的奮鬥，您的成就和您的奉獻在華人當中有目共睹，也使得您成為了我們海外華人的楷模！我們誠摯地懇求各界賢達先進名商寶號惠賜廣告於台灣新聞102年新春第一號日文版黑白頁面。您的熱情與慷慨讓台灣新聞更加成長、茁壯，讓日本地區華人的蛇年過得更加豐富多彩。請大家多多支持台灣新聞。



感謝僑生回國升學宣導團 ~大阪中華總會設宴~



餐會



海外聯招會主委許和鈞



大阪中華總會會長洪勝信(左二)

【本報訊／大阪報導】結束在大阪中華學校舉辦的長達兩個多小時『僑生赴台升學說明會』，大阪中華總會特地設宴慰勞僑生回國升學宣導團一行。大阪辦事處僑務組長陳敏永、係長蔡元良、文化教育組秘書黃冠超、大阪中華學校校長陳雪霞及大阪中華學校理事會理監事多人應邀出席。

會長洪勝信感謝海外聯招會一行蒞臨大阪。洪會長表示，擁有幼稚班到中學部的大阪中華學校，和擁有高中部的東京橫濱兩所僑校相較之下，據了解回國升學的僑生比例不多。而台灣不但學習環境良好，科系豐富、師資

完善、學費便宜，在各方面對華僑子弟而言，都是很好的升學選擇。希望透過此次說赴台升學講座，讓華僑子弟與家長對回國升學有進一步認識，將來有更多的大阪僑生回台升學。

海外聯招會主委許和鈞代表宣導團感謝大阪地區僑胞及大阪中華學校給予的協助。許主委認為，大阪中華學校雖然沒有高中部，相信透過此次的宣導說明會各校團員所提供的資訊及專業知識，激勵中學部同學比其他僑校的高中部僑生們能夠更清楚地，以回台升學目標提早做準備。許主委提到，擔任海外聯招會主委

4年多來，從各方面深刻感受到海外鄉親在僑居地打拼的辛勞，更了解僑胞們想將子女送回台灣念書，所需付出的成本及代價、必須面臨子女意願、畢業後回到僑居地後就業等考量的種種問題。海外聯招會會盡最大的力量輔佐僑生，與海外鄉親一起為了下一代華裔子弟的將來努力。

大阪辦事處僑務組長陳敏永對於平日承辦僑生回國升學的業務上，海外聯招會給予的協助表示感謝。一同為此次睽違10年，大阪地區赴台升學講座盛大成功舉杯同賀。

睽違十年 大阪地區僑生回國升學宣導說明會

【本報訊／大阪報導】為使日本僑生瞭解台灣高等教育現況，吸引日本優秀僑生赴臺升學。海外聯合招生委員會邀請國立暨南國際大學、國立臺灣大學、輔仁大學、南台科技大學、僑務委員會代表一行六人，由海外聯招會主任委員許和鈞帶隊，繼東京及橫濱兩所僑校之後，9月6日最後一站來到大阪中華學校舉辦「日本僑生赴臺升學講座」。吸引不少同學與家長到場聆聽。

說明會在大阪辦事處僑務係長蔡元良主持下開場。僑務組長陳敏永、秘書黃冠超、大阪中華學校校長陳雪霞、大阪中華學校理事會副理事長連茂雄、蔡伸雄等列席參加。連副理事長向回國升學宣導說明團表示歡迎之意，分享自己子弟早在20年前，即是政府優惠僑生政策的受惠者。

僑委會科長羅珊說明僑生申請資格，並表示政府重視僑生政策。自1960年起至今已五十年歷史，培育出十幾萬名優秀僑生返回僑居地服務。

海外聯招會許主委說明，只要符合僑生申請資格，即可從上百所大



大阪辦事處僑務組長陳敏永



海外聯招會主任委員許和鈞

學及上千個系所中挑選志願。申請方式有個人申請及聯合分發。回台灣升學的好處可說是『物廉價實質優』。全台一百六十多所大學，在填選志願上有各種選擇之外，種類豐富的獎學金、全民健保補助、健全的輔導制度，讓僑生在台求學生活無須擔憂。政府對高等教育的投資與投入，對高等教育的支持與要求，絕對不輸給日本政府。雖然大阪中華學校不同於東京及橫濱，最高年級只到中學部，希望提供資訊讓同學與家長們參考，提早做準備，將來能夠多一個選擇回到台灣升學，受更好的教育。

隨後，南台科技大學教務長張鴻德針對，重視實務技能的台灣科技大學教育體系進行說明。台大教務長莊榮輝介紹，公立綜合性大學特色。輔仁大學教務長龔

尚智強調，台灣私立大學重視全人教育，培養專業與人文兼備人才。台下家長踴躍提問請教，場面相當熱絡。

曾參加教師觀摩團回台，親眼見證台灣教育環境的大阪中華學校陳校長，鼓勵同學們有機會一定要回台升學，希望學生們培養國際觀，立足台灣，放眼天下。請到場家長將僑生回台升學訊息傳達出去。

最後許主委重申，僑生是政府為照顧華裔子弟所提供的管道。建議同學們在填選志願上，可以上網蒐集資料，多做功課。有任何問題，歡迎與海外聯招會聯絡查詢。

海外聯合招生委員會網站 <http://www.overseas.ncnu.edu.tw/> E-mail:overseas@ncnu.edu.tw

敬老交流會~琉球華僑總會主辦~

【本報訊】為配合台灣重陽節及日本「敬老日」節日、發揚台灣敬老尊賢之優良傳統、促進前輩僑民與年輕世代僑民之聯繫交流，琉球華僑總會於9月9日中午舉辦敬老會餐會及保齡球競賽活動，獲僑民踴躍參與，台北駐那霸經濟文化辦事處處長粘信士賢伉儷借組長范振國等應邀出席活動。



台北駐那霸經濟文化辦事處處長粘信士賢伉儷及琉球華僑會會長與敬老長者合影

敬老會邀請轄內僑民年齡達75歲以上之長者餐敘，計14名長者出席。琉球華僑總會會長林國源致詞表示，在沖繩僑界前輩之努力耕耘下，奠定現今沖繩華僑社會發展之基礎，謹藉此活動表達對僑界前輩感謝之意；另盼僑界前輩能夠繼續提攜照顧後進，中生代及新生代僑民則能多加關懷前輩僑民，促使沖繩僑界更加融和。繼由粘處長應邀致詞表示，去年適逢台灣建國100年，在各界協助下，共計舉辦26項大型慶祝活動；今年3月及7月那霸市議會及宮古島市議會亦分別成立友誼黨派日友好議員連盟，今後辦事處亦將持續推動其他地方議會成立友誼黨派。另自去年11月台日間簽署開放天空協議後，台沖間除原有之華航外，華信航空於今年4

月飛航台中-那霸航線，復興航空亦於今年7月以包機方式、9月起正式飛往台北-那霸定期航線，使台沖人員往來更為便利；最後粘處長藉此時機宣達台灣馬總統於日前提出「東海和平倡議」總結5點建設性建言，盼以擱置爭議，共同開發之和平方式化解釣魚台海域紛爭，盼沖繩僑界加以理解並支持台灣政府和和平倡議。

致詞結束後，由粘處長及琉球華僑總會會長分別致贈壽比南山麵線及月餅禮盒等敬老禮品予僑界長者，以示崇敬之意。敬老餐會結束後，琉球華僑總會亦於下午舉辦保齡球競賽，達到吸引年青世代僑民積極參與僑界活動之效果，約有30餘名僑民參與球敘，場面熱鬧溫馨。

沖繩高中生台灣研修團

【本報訊】沖繩縣國際交流暨人材育成財團於9月10日至15日，主辦2012年度沖繩縣專門職高中生海外研修團進行訪台研習交流活動，該團由13校25位學生組成，師生一行28人訪台期間將與台灣淡水商工職業學校進行教學及實習交流，並將拜會台灣政府機關及參訪台北世貿中心、果菜市場、水產及農業試驗所、故宮博物院、新竹科學園區及科技生活館等地。



台北駐那霸經濟文化辦事處處長粘信士賢伉儷送行沖繩縣專門職高中生訪台研習團一行

武正八郎表示，希望藉此訪台勉勵學生利用研習機會以瞭解台灣之人文風情，可充分與台灣高中生觀摩學習，以建立台沖交流人脈並培養國際視野。粘處長表示，竭誠歡迎該團師生此行訪台進行交流，期盼青年學子訪台期間用心觀察學習，將來成為台沖交流之橋樑。

該團於9月10日出發前，於那霸機場會客室舉辦行前壯行會，台北駐那霸經濟文化辦事處處長粘信士賢伉儷應邀出席。該財團理事長金

沖繩縣專門職高中生今年是第27次組團訪台研習，共累計已有564名學生訪台，有助擴大台沖雙方青年國際視野。

山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜ほてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿
日本山梨富士名勝 政府登録国際観光旅・JR 協定旅館連盟会員 日本台商 関連企業

 ホテル花いさわ Hotel Hanaisawa	 山梨居ビューホテル Kanagaki View Hotel	 石和ビューホテル I-view Hotel
山梨県笛吹市石和町松本 1409 TEL : 055-262-4166 http://www.hana-isawa.com	山梨県笛吹市春日居町鎮目 178 TEL : 0553-26-3811 http://www.k-view.jp/	山梨県笛吹市石和町川中島 1607 TEL : 055-262-4425 http://www.i-view.jp/

富士言語文化学園 入学相談 随時受付

2013年4月生・2013年10月生募集中 長期留學・短期遊學・渡假打工

本学園の特色

1. 立地：位於山梨。距離東京近100km約1.5h.
2. 生活：全寮制打工機會多。
(本學園為溫泉旅館所設立的學校)
3. 升學：山梨縣內、東京的大學提攜。
4. 師資：山梨縣立大學出身的師資陣容
5. 特色：日本語學習之外，還有日本傳統文化、溫泉體驗、與當地居民互相交流、練習日語的空間、達到「活學活用」之效益

學校住所：
山梨県笛吹市石和町川中島1607-26
TEL : 055-262-7194
FAX : 055-262-7193
URL : <http://www.flca.jp>
E-mail : info@flca.jp

石和VIEW集團

安心・安全 學習環境
(財)日本語教育振興協会認定校 第10-B744号

國立臺灣師範大學留日校友會~成立大會~

【本報訊】國立臺灣師範大學的校友於9月22日，在東京品川，成立「國立臺灣師範大學留日校友會」。

專程從臺灣前來的臺灣師大校長張國恩表示：醞釀多年，感到十分欣慰。近年來臺師大設有華語中心，每年來自日本的留學生以及師大畢業生前往日本留學深造、求職日趨增加，為加強臺灣師範大學與日本地區校友之互動，以及凝聚日本地區校友深厚情感，提升校友的服務品質，促進校友們學術與事業合作，特擬成立留日校友會。國立臺灣師範大學留日校友會長瀨戶口津子

表示，為團結散居日本校友，並增進日本校友相互了解、聯絡情誼，而成立了「國立臺灣師範大學留日校友會」。期盼眾多校友歸隊，支持母校永續發展。

在成立「國立臺灣師範大學留日校友會」時，除臺師大張校長等人、臺師大全國校友總會總會長郭義雄、留日校友會長瀨戶口津子及理事們出席外，2位來自台灣總督府台北高等學



左)國立臺灣師範大學校長張國恩 右)國立臺灣師範大學留日校友會會長瀨戶口津子

校(國立臺灣師範大學前身)日本畢業生，以及榮獲「藝術學院榮譽藝術家」殊榮旅日巨星翁倩玉也專程前來參加，與日本校友們一起見證留日校友會的成立。



台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳(前排中)山形女將會會長佐藤洋詩惠(前排左)山形縣商工勞動觀光經濟交流局長佐藤嘉南(前排右)歌手葵ひろ子(後排右4)及女將們合照

山形女將會推廣山形縣觀光

【本報訊】為振興日本山形縣觀光，山形女將會會長佐藤洋詩惠率領山形縣商工勞動觀光經濟交流局長佐藤嘉南、歌手葵ひろ子及女將10位，拜會台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳，極力的推廣山形縣好山好水好風光。沈代表表示：個人並未到過山形縣，若有機會必定會前往，希望和各位一同推廣山形縣之觀光。女將們拜會中準備了山形縣的紀念品贈送給沈代表，也表示於10月份前往台灣推廣山形縣觀光。而歌手葵ひろ子也帶來了「東北への旅うた」送給沈代表做為紀念。

山形縣位於日本東北部，靠近日本海沿岸，面積9300多平方公里，總人口117萬人；水果中櫻桃占全國生產量的70%，其他還有哈密瓜、葡萄、西瓜、桃子

等；特產為米、牛肉、紅酒等；觀光地除了226個溫泉外，還有日本俳句詩人松尾芭蕉於旅程中，行經之路「奧之細道」。而台灣走紅的電視劇的阿信，山形縣就是她的故鄉；也是2008年電影送行者-禮儀師的樂章之背景。

何謂「女將」(OKAMI)?

在日本傳統的和風溫泉旅館、料理店等裡，身穿和服之女當家，專門接待客人。她們從迎接貴賓到侍奉茶水、膳食、鋪被等皆是她們服務的項目之一，對於客人的要求也絕對不會說「不」，其服務說是無微不至，連鞠躬也要維持30度。「女將」不單單為了提供旅館或料理店內優質服務外，深層之面同時也為自久遠承傳下來的日本文化，承擔了傳道者的重任。

日台青少年強化連結計畫

【本報訊】日本交流協會率領119名台灣高中生，於9月15日至23日訪問日本9天，並於9月16日在東京舉行「日台青少年強化連結計畫」創校說明會，此次是以環境教育為主題，將帶領台灣學生深入瞭解日本，並訪問震災災區重建情況。

「日台青少年強化連結計畫」是為感謝台灣，在三一一東日本震災後，給予日本前所為有的支持與鼓勵，此項計劃

盼藉由台灣青少年理解日本及與日本同世代交流的機會，加強促使台日邊關係並穩固日台之間連結關係。

台北駐日經濟文化代表處副代表陳調和表示：「日台青少年強化連結計畫」預定在2013年3月底前，招募350名台灣高中生、大學生及研究生赴日，並邀請日本災區30名青少年來台訪問，互相交流。此次台灣高中生訪日團團長，同時也是國立大甲高等學校職業學校校長周江賜表示：透過此項計劃，將可增進台灣學



會場一覽

生們的國際視野，促進學生們成長，具備地球村的格局，並站上世界舞台。

亞洲第一電玩展 東京展示



台灣館現場



台灣館

【本報訊】亞洲第一電玩展，於9月20日正式開展，除了有來自台灣、韓國、中國大陸等國家廠商前來出展外，多家國際知名電玩廠商SONY、GREE、gloops等在電玩展上登場亮相。此次有10家台灣業者進駐台灣館，其主要參展重點分成兩大類型，有自製線上遊戲之上櫃公司，以及展示

行動裝置的遊戲應用程式(Apps)之研發商。其中3家上櫃公司，包括樂陞、傳奇、及鈞象等，都展示自製遊戲，尋求海外授權商機，其他參展廠商包括向上遊戲、創行健、其富國際、行動貝果、金石國際、龍華科技大學和藝動國際等單位展示行動裝置的遊戲應用程式，吸引許多日本民

眾前來試玩。樂陞在MMORPG遊戲《星戰傭兵》持續挹注下，加上新遊戲《謎境物語》開始授權挹注。傳奇今年參展的重心放在暑假大作「名將列傳」這款MMORPG，接下來將在日本自行營運這款遊戲。金石國際展出「戀愛達人」與台灣原創動畫「卡滋幫」合作開發的手機遊戲等。而鈞象電子則展出今年度的自製遊戲，包括即將在台灣上市的「藍星戰記」，以及「釋厄西遊傳」，都得到日本民眾的極大回響。

另外，「2013台北國際電玩

展」將於102年1月31日至2月4日在南港展覽館登場，展場內容豐富，將規劃「線上/單機遊戲」、「電視遊樂器主機」、「大型機台遊戲」等重量型作品；此外，為打造全民同樂的大型娛樂嘉年華會，電玩展將結合卡動漫、玩具及模型等同步展出，並規劃趨勢主題專區及研討會、人力徵才等活動。讓參展廠商有更多曝光機會，落實「站在台北行銷全球」的訴求。

免月租看台灣即時電視節目

只要在日本安裝一台搜影機¥45,000就可收看即時電視節目,目前約50台頻道。(含大陸4個,香港3個) [送料別] ☆頻道台數會再陸續增加(全合法播放) ☆沒有網路或要換網路的客戶,若由本公司代理申請網路,搜影機只要¥30,000

三菱東京UFJ銀行 西池袋支店 普通預金 0073062 (株) 路邊攤 (ルベタン) TEL: 03-5953-2528 FAX: 03-5953-2527 月曜日~土曜日10:00~18:00 (日曜、祝日休) ~日本總代理~

Always Ahead 中華電信 是您最佳選擇!



企業國際電話節費

- ✓提供企業IP國際語音整合服務及Smartphone手機國際電話節費服務。
- ✓快速建立全球集團的通訊平台，輕鬆撥打國際電話。
- ✓從日本撥打全球各地，節省約70%~80%國際電話費。



IPVPN 跨國企業網路

- ✓採用MPLS技術，提供企業客戶佈建全球網路。
- ✓節省企業網路建置成本。
- ✓7*24小時全年無休服務。



ICT 資通訊系統建置

- ✓企業資通訊基礎建設，含PBX系統、視訊會議系統、企業網路工程。
- ✓佈建跨國企業網路，如國際專線、日本國內專線、Internet上網服務。
- ✓銷售各項通訊終端設備及提供安裝與維護。

中華電信日本(株) http://twgate-jp.twgate.net/bin/home.php 東京本社: 03-4590-2288 大阪事務所: 06-6614-9722 東京都港区芝大門2-1-17朝川ビル5階 大阪市住之江区南港北2-1-10ATC O's棟北館520

律師法人裕後法律事務所

YUKO LAW OFFICE, LPC

律師協會所屬辯護律師 王子裕林 本所提供包括契約之撰擬、房地產買賣、來日設立子公司等營業據點、人事管理、損害賠償請求、台灣事務相關之法律服務、本所承辦一般民事、商事及行政訴訟、本所不接受電話商量。有事商量、敬請提前預約來所相談。

所屬 東京弁護士会 労働法制特別委員会委員 日本台湾法律家協会 一般社団法人日本商事仲裁協会 (JCAA) 會員 申請取次弁護士 東京大学法律部学士 琉球大学法文学部学士

誠實對應。秘密嚴守。 ★日文・中文・英文對應

東京都中央区銀座7-10-5-1003 地鐵銀座站A3出口 徒歩5分 TEL:03-6255-6090 FAX:03-6255-6091(9:00~17:00) http://www.yuko-law.jp/

僑務委員會歡送退職副委員長歡送茶會



僑務諮詢委員暨世界台灣商會聯合總會名譽總會會長盧起箴



歡送場面溫馨

【綜合報導】僑委會於8月31日舉辦歡送茶會，歡送退職副委員長薛盛華、許振榮及調任考試院的統計室主任陳玉豐，第三處科長林渭德及第一處科長許世榕代表同仁致詞，感謝2位副委員長對同仁及僑委會的付出，委員長吳英毅、副委員長任弘、僑務諮詢委員暨世界台灣商會聯合總會名譽總會會長盧起箴、印尼台商代表關圳、海華文教基金董事長孫國華、海外信用保證基金董事長應正琪及各單位同仁100餘人出席，並與2位副委員長合影留念，場面溫馨。

許副委員長經常提供寶貴的意見，對外則謝謝薛副委員長經常代表他到各僑社與僑胞聯繫，2位都是僑委會的良師益友；也恭喜即將高升到考試院服務的陳主任。

緊接著僑領代表盧名譽總會會長表示，感謝2位副委員長多年來盡心盡力的對僑界支持跟指導，薛副委員長笑口常開、溫文儒雅，很受僑界的尊敬，許副委員長對僑社的支持，不但勇於擔當，也與僑界人士博感情，感謝2位帶動僑界的傳承，也讓僑界與僑委會融合在一起。

長、2位副委員長及同仁的協助、支持及合作，讓許多工作都能順利完成，相信以後在委員長及接下來新的團隊帶領下，僑務工作將更順利推動。

許副委員長表示，感謝委員長的提拔擔任副委員長，在僑委會29年來，對同仁有什麼事就講什麼，但主要以公務為主，做錯事當場就說，以減少同仁們身為公務人員的犯錯機率，最後，希望同仁能將僑務工作做的有聲有色。

薛副委員長表示，感謝委員 (相片來源:宏觀周報)

欣華會訪安養中心 祝賀敬老節

【本報訊】欣華會在會長李忠儒帶領下，9月15日再訪安養中心iwaki園，繼去年慶生會之後，與長輩們歡度敬老節。

園方贈百歲人瑞鮮花祝賀之後，薪傳獎得獎人、旅日二胡演奏家魏麗玲與搭檔中島陽子上台合奏蘇州夜曲、夜來香等台日耳熟能詳的歌曲。琴聲悠揚，不少人跟隨音樂輕打拍子。中場穿插旅日歌手張安盛的演歌及全體大合唱。最後大阪中華學校舞蹈社老師李惠芳扇舞壓軸登場，指導簡單手指運動。李會長與會員分散場內陪伴，帶動氣氛。演出結束後，贏得滿場熱烈的掌聲。

欣華會創會以來秉持善意、合作、服務、奉獻四大精神進行各項活動。每年抽空定期訪問安養中心。李會長對應邀再次訪問感到榮幸。對人生的大前輩敬老尊賢，只要老人家開心，盡點微薄之力，感到快樂充實。

園長幡中俊雄代表全體工作人員，感謝欣華會賣力的演出，為安養中心帶來歡樂時光。歡迎欣華會明年再來。



欣華會會長李忠儒



理事 大阪中華學校舞蹈社老師李惠芳



右起二胡演奏家魏麗玲、旅日歌手張安盛、中島陽子

台灣參展「東京國際禮品展」

【本報訊】第74屆東京國際禮品展，於9月5日熱鬧登場，此次主題為「面向未來的休閒禮品」。東京國際禮品展一直以來，是台灣廠商進入日本市場的重要平台，不僅是爭取訂單的戰場，更是新產品發表的舞台。此次共有26家台灣廠商前來參展。

本屆禮品展吸引來自21個國家，共有470多家公司，以及日本國內企業，總計有2500多家來參展，禮品展內展示攤位，佔滿東京國際展覽中心的所有展館，展出最新的產品和最新流行的時尚禮品，並將東京的商業活動推向高潮。

日本的禮品市場規模很大，每年約有17萬億日元，且“送禮品”是日本傳統文化的一環；台灣是以日本為亞洲禮品的最大出口市場，雖然大陸已超越美國成為日本最大貿易國，但在中國的工資及人民幣高漲的影響下，日本企業勢必調整進口產品區的比例。許多買主表示，台灣的品質超越中國、以及其他亞洲國家甚多，所以許多日本大廠紛紛轉向

台灣下單，並建議台灣廠商應要持續研發創新產品，才能搶得先機。

今年台灣館全方位創新展出，除了強調由MIT(Made in Taiwan)的產品所組成的「台灣禮品及生活用品展區」之外，並與台灣地方產業公會及縣市政府單位合作，以「優質台北、投資首選」專區，強化投資者對台北市整體環境之瞭解，進而增加海外企業前來台北設立據點之機



台灣館現場

會。台灣貿易中心表示，藉由國際知名展覽方式，使得國際買主更加認識台灣禮品及生活用品具備的競爭力，讓台灣優質產品能在日本及國際上最光彩奪目。

台灣駐外代表 對內擬改稱「大使」

【本報訊】外交部在今年二月修改通過「駐外機構組織通則」，授權外交部統一駐外館長、副館長職稱，並對邦交與無邦交派駐機構人員職稱一併統一，完成若干組織整併工程。其中，通則也授權外交部得給予駐外人員適當名義對外或予以加銜，以提升駐外人員士氣。因此，外交部日前修改相關要點，擬將駐外代表、副代表對內職稱皆改為大使、公使。

外交部發言人表示，此變革是

為提振駐外人員士氣，並簡化統一對內職稱；對外仍維持原代表等名銜。並進一步表示，由於過去在大使館部份，有大使、公使、參事，皆為十二職等，往下就是十職等的簡任秘書，缺了十一職等的職位，使得人員不是難以晉升，因此外交部才會在這次組織整併時，一併將升遷、官職調整得更完整，包括美國、西班牙等駐外使館，都有副參事職務。

東京車站風華再現 ~10月1日起開放參觀~

【本報訊】JR東日本公司於9月24日對媒體公開經過5年整修之日本東京車站紅樓建築。這棟近百年歷史的紅樓建築已漸恢復當年建築風貌。當天，JR東日本公司對媒體公開當年啟用的紅磚瓦牆以及站長室。這棟紅樓建築於10月1日起將開放民眾入內參觀。站內

「旅遊服務中心」備有中文、英文、日文、韓文4種語文資訊，因應各國旅客需求。服務中心內並設有無線免費上網等設施。東京車站在1914年正式啟用，2次大戰被美軍空襲炸毀後經過多次重建，但卻未能回復原本樣貌，5年前車站開始了原貌修復工程，整個工程將於今年10月大

功告成。完工前夕，日本5位專業影像專家利用一面巨大螢幕，以鐵道和旅遊為主軸的電腦動畫影像打在上頭，車站頓時變成五光十色的建築，精彩的投影秀讓人大開眼界。位在



重新開幕，預料將可吸引大批的人潮前往參觀。

SAMU教育學院
——日本文化體驗——

留學課程13年4月生 & 短期課程12年10月生隨時招募中!
經驗豐富的教師陣容・優良學校・獎學金制度・短期留學也OK!
1對1的教育指導 選擇授業制 留學試驗対策

日本語教育振興協会認定校
SAMU教育學院
東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩3分
連絡先: 東京都新宿区百人町2-1-6
TEL.03-3205-2020 FAX.03-3205-2022
WEB. http://www.samu-language.com

Bridge Academy English Lesson!
英会話生徒募集中!!!
1対1のプライベートレッスンで効率よく学べます!
新大久保駅から徒歩3分!
日常英会話、TOEIC対策、ビジネス英会話など幅広く学べます!
One on one lesson!
Only 3minutes walk from Shinjuku station!
Daily conversation, TOEIC, Business English etc, you can learn what you need!

TEL: 03-3202-9544
ブリッジアカデミー英会話教室
Bridge Academy
東京都新宿区百人町2-1-6 4F
E-mail: info@bridge-ac.jp

アメリカ留学サポートも Bridge Academyにお任せ!
JR新大久保駅から徒歩3分 西武新宿線新宿駅北口から徒歩5分

留學生大小事



投稿園地

一抹希望的微笑——氣仙沼

【楔子】

今年的3月11日，適逢東日本大震災的一周年，我隨著NGO earth一同在台灣辦了一系列的相關活動。對於當時能夠親眼看到台灣與日本之間深厚的情誼，那股感動我想我永遠都不會忘記。回到日本後，我不禁想著：一年過去了，現在東北的情況不曉得怎麼樣了？而我又能幫他們做點什麼？認真思考這個問題之後，我才發現自己對於災區目前的狀況實在一無所知。雖然我們常常被動地從新聞與照片了解災區情形，但不論是那些驚心動魄的文字敘述，或是口語轉述的消息，雖能使人當下心生憐憫與同情，卻難以真切體認那些描述的狀況；而且過不了多久，多半就會漸漸淡忘了。

『不如自己也去看看吧！』我開始有了這樣的想法。

雖然不曉得自己能幫上什麼忙，但我相信去到那裡後，一定會知道些什麼。只是「要怎麼去？」「去了之後該做什麼才好？」「如果被認為是觀光客，是否會造成反效果」……等等問題徘徊在腦中，想破了頭也無法解決，因此遲遲沒有辦法定下出發的行程表。

五月底時透過朋友介紹，終於有機會認識氣仙沼市的居民（朝田先生和三浦先生），我馬上提出自己的想法與顧慮向他們討論。沒想到他們不僅要我不要擔心，還非常歡迎我到氣仙沼市去看看，甚至說要幫我導覽整個氣仙沼市。雖只是初次見面且短短不到30分鐘的聊天過程，但有了兩位當地居民的支持，讓我毫不猶豫和他們敲定了出發日期。兩個星期後，我動身前往氣仙沼市——展開一場改變我人生的旅程。

【一】被無情鎖住的時間——氣仙沼

由於旅費有限，我只能選擇最便宜的巴士做為交通工具。從愛知縣出發，輾轉13個小時的漫長車程後，終於抵達氣仙沼市車站。在那裡迎接我的是三浦先生，他非常熱情地揮著手對我說：『歡迎光臨氣仙沼！』隨後由三浦先生和另一位同樣從愛知縣來此從事志工服務的千本先生開車，帶我訪察幾處受創嚴重的地區。

眼前的景象都超過我的想像。放眼望去什麼都沒有的空地，一年多以前都還是個寧靜的小鎮而已，現在許多地方的時間卻永遠地被鎖在那一刻的無情裡。路上橫著一艘不可能出現在這裡的330噸重大船、嚴重燒失的汽車以及高度嚇人的垃圾山、裸露的建築物和地基、沒有辦法再使用的學校……等，看著眼前的景色，我起了雞皮疙瘩，居然一句話都講不出來。拿出相機準備紀錄這些畫面之前，我有些不安，擔心拍照會不尊重當地居民，所以還是小心地詢問三浦先生：『請問……可以拍照嗎？』在他說

儘管拍沒有關係之後，為了想把這些事情傳達給更多人知道，我開始記錄眼前的一切。



長60公尺，重330噸的船就這樣橫在路邊



被大火燒失的汽車，已經完全看不出原形



明日定休日，卻永遠都沒辦法再營業了。

【二】來不及逃走的城市——陸前高田市

氣仙沼市因為地勢的關係，還有幾座小山丘可以供大家逃生，但場景轉換到陸前高田市，那裡沒有山丘，最高的建築物只有3、4層樓高，而當時海嘯的高度幾乎淹沒了這些高樓。14公尺的海嘯到底有多高？以前看到這些數據時只能靠想像來感覺當天發生的事。今天在這裡，抬頭看著那天被海嘯淹過的加油站看板，那是人無論如何都觸及不到的高度，我第一次深刻地體會到什麼叫震撼。面對這樣的海嘯，從察覺到逃生，前後只有不到一分鐘的時間，我真的不知道如果是我的話該怎麼辦才好。我站在這裡的海邊，回頭看著遠方被海嘯捲走後所留下的殘骸。內心有股說不出口的難過。千本先生感嘆地說：『這裡，連逃的地方都沒有，大部份的人都被海嘯捲走了。』



セルパ下面有水淹過的痕跡，這就是當時海嘯的高度

接著，他拿出一盒線香說：『我們沒有辦法再為他們多做些什麼，但至少還能像這樣子好好地送他們一程』，於是在接下來的幾個地



這裡原本是陸地，放眼望去完全沒有可以逃生的高樓



被大水淹沒的校園，留下的是社團活動的用具

方，盡我們所能的為往生者祈禱。而在我們上完最後一道香，離開陸前高田市民會館時，原本一直下著雨的天空漸漸轉晴，而雲層縫隙間射出了一道光芒，不遠處的天邊也出現了一道彩虹。『也許是有什麼訊息要告訴我們吧？』我這麼想著的時候，也相信著這一定是在象徵著這一座小鎮絕對不會輸給這次災害的希望之光。



上完了最後一道香之後，雨停了。雲層的縫隙裡射出了一道光芒，我相信這就是所謂的希望之光吧。

【三】堅強無私的愛

晚上他們邀請我到當地最有名的居酒屋吃飯，桌上滿滿的生魚片料理都是當天最新鮮的食材。乾杯之後，大家無所不聊，也藉了這個機會，和當地人交換了一些意見和提問。三浦先生跟我說：『在這裡的每個人背後都有著傷痛，但來到這裡可以讓大家都忘掉一切的煩惱。白天努力工作之後，晚上在這能跟朋友一起笑著聊天、喝杯酒，愉快的過完一整天，這就是氣仙沼人的生活。』他喝了一口酒，又接著說：『你能從這麼遠的地方來到氣仙沼，我真的很高興。我們這裡沒有高速公路，只有一個小車站，雖然和外面的世界有點隔絕，但這裡什麼東西都有，就像一個小國家一樣，我們一直以來都覺得不用離開氣仙沼都沒有關係。』他停了下來，接著說：『但地震之後，我們接受了其他地方以及世界各地這麼多的幫助，我第一次知道，原來我們是和這個世界緊緊連接在一起的。所以你願意來到這裡，了解我

們的小鎮和我們的感受，我真的很高興。就像你今天早上問我能不能拍照，你能有那種心情，我真的很高興！你是我第一號的外國朋友，也是我最重要的台灣朋友。』他越說越激動，並用兩隻手相當有力的握起我的手來說：『我相信今天起會因為你來到這裡，透過你和我，以及這裡所有的人，讓氣仙沼市走出國際。而我們就是氣仙沼市和台灣的橋樑。』說完之後他才將我的手放下，直到今天，我仍然忘不了三浦先生那天握住我的手的力道，那是一雙深愛著自己的故鄉，以及真心希望未來還能夠更好的雙手。在場一起吃飯的，除了我和千本先生以外，其他的五位都是氣仙沼市的人。明明都只是短短見過1到2次、甚至是初次見面的人，今晚卻感覺像是認識了很久的朋友一樣地無所不聊。氣仙沼市的熱情，我真的很滿感受到了。飯後，三浦先生對我說：『雖然我們接受了這麼多的幫忙，但最後還是得靠我們自己重新站起來才行。也請你多關心你故鄉的事，不是只有氣仙沼，你的腳邊、你居住的地方也一定會有許多的問題存在。請你也先為自己所居住的地方多付出心力，只要能夠這樣，不管在哪裡，永遠都會跟氣仙沼緊緊相連在一起。』

隔天早上，朝田先生和大原先生載著我離開了氣仙沼市，途中帶著我到這趟行程中的最後一個點——南三陸的防災對策廳。那天，廳內一位工作人員未希小姐，直到最後一刻都還守在崗位上催促著居民避難，許多人因為未希小姐的聲音，奮力脫逃而得救，但未希小姐最後卻被海嘯無情地吞噬了。現在這裡擺放著許多的物品，是居民們用來悼念當時拯救他們的天使未希小姐的，一旁是描述她勇敢事跡的故事，讀著讀著我終於忍不住落下淚來。翻著香爐裡找尋未燒完的香，將它們點燃後，我站在廳舍的前面，一邊流著淚一邊默默禱告著……



南三陸的防災對策廳，堅守到最後一刻的未希小姐最後未能及時逃命。



這裡放著大家對於未希小姐的思念與感恩，因為有她的聲音，才讓大多數的人獲救

【四】身為「被活下來」的人來到這裡之後，我終於了解了很多事。

包括當時地震發生的實際狀況、災後的復原工作、住民的心情以及種種面臨的困難……等，若是沒有來到這裡，這一切將是我永遠無法體會的事。儘管氣仙沼的市民遇到了這麼大的災難，他們現在仍然每天掛著笑容努力的生活著。心中雖然還有著傷痛，但總是看著過去是沒有辦法向前進的。『因為我被活下來了。』三浦先生這樣說著：『所以我們必須連同不幸罹難的人的份一起努力地活下去。』這裡的大家都是抱著這樣的想法在過日子，珍惜著每一天的到來，以及相遇的每一個人。彼此間相互幫忙，一起克服難關，儘管復原之路還很漫長，他們仍然一小步一小步的在向未來前進著。能夠來到氣仙沼看到人與人之間那最純粹且強烈的牽絆，真的覺得很感動。

至於我能夠做的事，我想就是寫下這篇文章，讓更多人知道氣仙沼的近況吧。即使一個人的力量很小，但若能讓多一個人體會他們的心情，知道他們的狀況，單單是個『了解』，也能夠是一股架起大家和氣仙沼市之間羈絆的力量。

從另一個意義上說，身在台灣的我們，也是「被活下來的人」。我們時常在面對別人的不幸時，感到不知所措；太多的冷漠與太過氾濫的同情悲憫，似乎都不是正確的態度。三浦先生的許多話語其實拯救了我的不知所措。氣仙沼的苦難並沒有讓居民陷入怨天尤人或放棄希望的境況，而是更用心地愛護著他們的家鄉。我想，東北震災的人們除了需要物質上的援助，更重要的或許是來自其他心靈的支持與理解。而三浦先生的話更提醒了我，一個人若是不能愛自己的故鄉，又怎麼能理解他人珍惜家鄉的心情？我想我們能做的事不只一種，但至少有一種確定可行的方式是：珍惜並好好地感受自己生長的土地，然後將那份對土地的愛逐漸擴大；只有這麼做，才能切身體會其他土地上的人民的苦難與需求，那才是無私的力量。東北大地震，讓氣仙沼彷彿陷入了漫漫長夜之中，至今還沒有完全清醒過來。可是氣仙沼人民的的笑容，彷彿是穿透黑夜的曙光，讓人堅信黎明將要到來。如果能有更多人看見這股光亮，相信它的力量會越來越強大。請不要停止關心，大家一起幫助氣仙沼繼續勇敢地迎接將至而未至的重生。

最後在這裡要感謝在氣仙沼市時照顧我的幾位朋友：波座物產社的朝田慶太先生、大原浩司先生。三陸新報社的三浦一樹先生、守童太先生。龜山精肉店的柴田靜佳小姐。

愛知縣的千本雅人先生、魚市場的常山俊明先生。

謝謝你們讓我得到這麼寶貴的經驗。



2012.06.11 by 蘇柏安 @愛知縣岡崎



人物專訪 與馬相戀 台灣畫家 池依依



【本報訊】站在一棟棟現代建築物的中央，抬頭一望，有一排充滿著綠意盎然氣息的房間，那就是台灣出身的畫家「池依依」的住所。很榮幸地進入了這間與世無爭的空間，也彷彿進入了她的內心世界。一樣樣古典藝術的裝飾品都表現出她對美的執著，而走廊上放著兩大幅馬兒與她的畫作，站在畫前，畫裡所透露的故事一幕幕地呈現在腦海裡。

「畫筆一而再而三的掉落地，她努力不氣餒的拾起畫筆試著作畫。」七年前，因癌症手術切除了右手淋巴腺，導致右手使不上力的她，在開刀後幾天就耐不住對畫作的衝動，拿著畫筆不厭其煩的練習。雖然手術後，復健的這條路並不是一天就可以的，但她樂觀積極的態度，除了讓自己活的開心，更希望身邊的親友們可以和她一樣快樂的面對人生。而在隔年，於右手回復之前，她的作品皆以左手創作面世，帶給她無比的鬥志及創作靈感。

1962年出生於台灣中壢，從小

就受到父親對於藝術敏銳的觀察力及感性的影響、及三十年前來日後，得到師父國際版畫家池田滿壽夫的承傳，她將真·善·美以作品來傳遞人生愛的真諦。而在她的畫作世界裡，「馬就是她的戀人」，對於依依，馬是優雅、崇高、真誠的朋友。從她手裡畫出來的馬，就像影像般栩栩如生地訴說對於生命的熱誠，馬的衝勁及生命力拿來形容依依是最貼切不過的。在依依的空間裡，其實除了看到她對馬的執著和熱情外，她也很喜歡在衣服上做變化，將一件平凡的衣服加上自己的風格，變成了另一件特別的衣服，而依依在開心地介紹一件件她親手縫製的衣裳後，說了一句話：「這就是對生活的創意，它是無所不在的。」

她的藝術成就：2002年第一位被世界文化遺產日光東照宮封為畫伯的外國畫家；2005年西班牙PLADO美術館AMSC定期選考會認證為世界藝術高水準的藝術家；2006年同一美術館國際美術評論家選考委員會金賞受獎，被

評價為「少數藝術家才擁有的得到的才能，其卓越的作品並應流傳於後代，也是世界上最具有創造價值的世界藝術家之一。」；2010年國際文化藝術最高勳章受獎；2011年於布達佩斯舉辦第十四屆愛滋慈善美術展金賞受獎及由義大利羅馬藝術文化遺產大賞受獎；2012年於日本新國立美術館第十五屆愛滋慈善美術展藝術大賞受獎等。另外，充滿愛心的她，被日本譽為「身心障礙者的天使」，近年來也捐贈超過千台輪椅給台灣教養院及身心障礙者。於接受台灣新聞採訪的前一天，才剛從仙台慰問當地小朋友回到東京，她表示唯一能做的，就是用藝術的力量來化解小朋友內心的創傷。

依依除了專心於繪畫創作外，現以國際文化藝術公益親善大使的身份貢獻於文藝界。接著將與美術指導淺葉克己共同為第三屆「あつたらいいな！こんな楽」畫作名片作品擔任審查委員及籌備NGO活動為東日本311大地震受災者舉辦之「愛の絆」，前往仙台以藝術與兒童做心靈交流之活動。她於國際上文藝的貢獻，不只是將藝術推廣到全世界，也是台灣人的榮耀及驕傲。

台灣本土音樂文化的發展演講會

主題：台灣本土音樂文化的發展所反映的時代精神

講師：顏綠芬教授

簡歷：德國柏林自由大學博士、先後主修歷史音樂學、民族音樂學、副修文化人類學、現任國立台北藝術大學音樂系及音樂研究所專任教授、曾擔任該校系主任、教務長、校務研究發展中心主任、另外亦曾擔任國家文藝獎評審、新聞局金曲獎評審、文化建設基金會委員、行政院國科會公共藝術審議委員等。研究領域及教授課程：二十世紀因音樂、民族音樂學、台灣當代音樂發展史、歌仔戲音樂、音樂學理論與方法…等。著作專書有音樂欣賞、音樂評論、主編台灣當代作曲家、台灣音樂百科辭書…等。

日期：2012年11月3日六下午2時30分5時30分

場所：池袋台灣教會所(池袋車站西口)

會費：無料

主辦：日本台灣語言文化協會

協辦：在日台灣同鄉會、在日台灣婦女會、日本台醫人協會、日本台灣醫師連合、池袋台灣協會

連絡：日本台灣語言文化協會會長張瑞銘

TEL 03-6767-7678 / 090-8440-16301

近現代日·中·台社会的演變 旅日華僑·台灣鄉親必看

放送媒體：NHK總合/頻道：ファミリーヒストリー

放送日：10月22日(一)/時間：晚間10:00~10:48

登場者：余貴美子

記述一位旅日影星，客家妹的尋根故事，祖孫三代的活動，瞭解戰後鄉親在日本的生活概況，及近100年來日本·中國·台灣社会的進化過程。本記事由NHK取材組，經一年以上的計劃，採訪及編集，以客觀的立場，記述旅日影星台灣客家妹余貴美子的尋根故事，並由日本關東崇正會、台灣平鎮市余姓宗親會、廣東梅縣余姓宗親會、台北駐日經濟文化代表處等多數關係者的協力提供資料與意見，並決定於上記時間播出。

消息提供者：日本關東崇正會 周子秋

YONEX 2012 世界青少年羽球選手權大賽 14位台灣選手參賽



台灣選手全體照



雙-梁睿緯、男雙-廖冠皓、男雙-林彥睿、男雙-陳中仁、女單-戴資穎、女單-白驍馬、女雙/混雙-吳均蓉、女雙/混雙-帥佩玲等14名選手。

【本報訊】第31屆「YONEX 2012世界青少年羽球選手權大賽」於9月18日至9月23日，在國立代代木第一體育場點燃戰火，有來自世界各國17個國家、地區及近230位年輕好手齊聚一堂，其中不乏倫敦奧運國手，激烈程度絕不輸給成人隊比賽。

土地銀行和合作金庫羽球隊都派出選手，代表台灣來日本出賽，分別是男單-周天成、許仁豪、男單/男雙-Wang Chya-Shin、男單/男雙-程柏偉、男雙/混雙-Lu Chya-Pin，男單/混單-陳宏麟，男

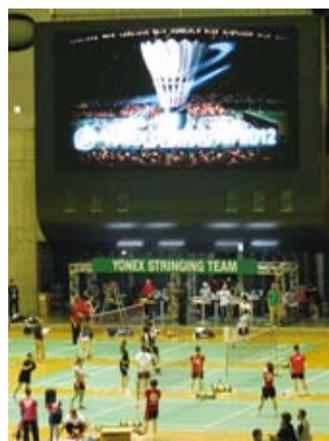
這次台灣來日本參賽選手中已有不少人在國際舞台上發光發熱，包含曾為台灣獲得奧運參賽資格，遠征倫敦奧運參賽的代表選手，18歲獲「天才少女」之稱-戴資穎、小將許仁豪、陳宏麟，及世界前三名白驍馬等人都極備受矚目，若他們倆能持續高檔表現，有機會再度締造歷史紀錄。

李松永教練於18日受訪表示：此次除了多位國家代表隊選手外，特派出一批年輕選手來日參賽，實力堅強，期望能衝出好成績。同時，期許這批年輕選手能繼陳宏麟在去年摘金後，經過磨

全台幸福指數 新竹市奪冠 5都台北市最佳

【綜合報導】經濟日報於9月10日公佈最新「縣市幸福指數大調查」報告。在22項指標評比中，新竹市拿下最高分，榮登台灣第一幸福縣市；台北市則排名第八，是5都中表現最好的城市。

據經濟日報這份「幸福指



比賽情形

鍊，再次為台灣爭光。深信由老將陳冠麟的代領下，能幫助年輕選手好好訓練，為兩年後的亞洲奧運作準備。

另外，在9月23日女單總決賽，女將戴資穎發揮淋漓盡致，以21:9、21:14戰贏日本廣瀨榮理子，獲得YONEX羽球女單冠軍。目前世界排名12名的小戴，世界排名可望晉級到前11名。

數」大調查，是參考經濟合作暨發展組織(OECD)訂定的「美好生活指數」設定評比領域及方法，針對居住、收入、教育、健康、環境品質、等主、客觀指標進行調查，調查樣本超過2萬2千份，是台灣歷年來最大規模的幸福民調。

經過綜合評比，新竹市在家戶上網設施比率、就業狀況與家戶可支配所得、教育環境等項目評比上，都是名列前茅，加總指標計分後以70.5分的高分奪冠，成為全台幸福指數最高的城市，排名第二及第三名分別是澎湖縣與新竹縣，5都之中，僅台北市擠入前10名，排名第八；全台幸福

指數最低的是雲林縣，幸福指數僅25.9分。金門縣與連江縣因為客觀指標數據不夠完整，並未列入這次縣市調查評比。調查也發現，澎湖縣與台東縣客觀幸福力分居第12名、第15名，但主觀幸福感排兩個縣市卻高居一、二名，顯示兩個縣市雖然物質條件比不上大都會，居民卻擁有最真實的幸福感。

出席調查結果記者會的新竹市副市長游建華指出，新竹市因為有科學園區、清大、交大以及工研院存在，擁有高所得、高水準的市民，新竹市府能做的就是努力運用高科技打造智慧城市，未來會繼續努力。

領務問題

Q & A (11)

問：在國外出生，首次申請我國護照時，應如何取用中文姓名？

答：依護照條例施行細則第31條第1項規定，護照之中文姓名，以申請人之國民身分證或戶籍資料為準。在國外出生，因尚未在國內辦妥出生登記，致無法提繳國民身分證或戶籍資料，因此其中文姓名之取用，要回歸民法及姓名條例等規定辦理。

依民法第1059條規定，父母於子女出生登記前，應以書面約定子女從父或母姓。同法第1059之1條規定，非婚生子女從母姓。據此，父母皆具有中華民國國籍，其子女之中文姓名可從父姓，也可從母姓，首次申請護照時，應填繳子女姓名同意書(以確認從父或母姓)；另，非婚生子女，依規定僅能從母姓，但經生父認領者例外。至名字部份，主要依個人意願，法律上並無特別限制。

倘父母之一方為外籍人士時，其子女之中文姓名，亦得從父或從母姓，但擬從其外籍父或母姓時，必須與國內戶籍謄本結婚登記之中文姓一致。

住まいの情報 リスクの少ない安定収入「収益物件」「戸建」 OCT.2012 住んで良し、貸して良し、都心・城南・都内の価値有る物件満載!!

協栄建設株式会社 〒166-0002 東京都杉並区高円寺北2-20-7

お問い合わせ・お申し込み FAX 03-5373-1130 5373-1111 (代) http://www.kyoei-kensetsu.net/

日本36年信譽的公司 歡迎洽詢 中文專線:+81-80-3388-6162 sanpo.keiko@i.softbank.jp 余小姐

三軒茶屋 価格1億2,200万円 鉄骨造4階建、店舗1F、1K×9F、商店街に面す、角地

広尾 価格2億2,800万円(税込) 満室稼働中 RC造地下1階付地上5階建106M角地

宮崎台 価格1億3,200万円(税込) RC造4階建、3LDK×3F、全戸南向き、住居3LDK(133.20㎡)

初台 価格1億9,000万円 オートロック、各戸フロアトイレ、室内設備が充実しています

神楽坂 価格1億6,500万円 店舗付住宅 正味約45坪 角地 早稲田通りに面する

高輪台 価格2億5,000万円 高台 JR山手線品川駅徒歩10分

外苑前 資産価値多大 価格2億9,000万円 RC造4階建 駐車スペース有

錦糸町 価格2億8,800万円(税込) SRC造9階建 総戸数23戸

池袋 「分譲仕様の賃貸マンション」 価格5億2,800万円(税込)

池袋 価格5億2,800万円(税込) 現在稼働率 93%

新宿三丁目 価格1億3,800万円(税込) H20年大規模修繕工事済 エレベーター付

初台 価格1億3,000万円 小田急線「参宮橋」駅徒歩10分も利用可

桜上水 価格1億2,800万円 1R×14戸、全室南向、閑静な住宅街

落合南長崎 価格1億5,800万円 2棟売り・総戸数20戸、北西角地、土地83.02坪

新宿御苑前 価格1億6,200万円 RC造7階建 公道角地

自由が丘 価格1億3,350万円(税込) 1K×6F、2LDK×ソネット×1F、資産価値多大

三鷹台 価格7,980万円 RC造、南西角地(南側間口広し)、1R×8F、車2台

新宿 価格5,000万円 利回り9.6%、都営新宿線「新宿三丁目」駅徒歩2分

新中野 価格5,980万円(税込) 住環境・陽当り良好、角地、駅徒歩6分、積水ハウス施工

鷺ノ宮 価格6,400万円(税込) 南4M×西4M公道角地、1R×8戸、満室稼働中

池袋 価格7,980万円(税込) 鉄骨造4階建、2LDK×2F、3LDK×1F

大塚 価格4,490万円 S造・RC造地下1階付地上3階建、1R×4F、事務所1F

新江古田 価格6,980万円(税込) 西側8M公道面、RC造3階建、1R×1F、1DK×8戸

代官山 価格1億4,700万円 3LDK×1F、事務所1F 1R×3F

中野 価格2億1,000万円 JR「中野」駅から徒歩見ると好立地、H22年12月外壁防水工事実施済

01 JR山手線 徒歩12分 売区分マンション<仲介> 渋谷 価格5,970万円

02 東京メトロ東西線 徒歩7分 区分店舗事務所<仲介> 神楽坂 価格8,900万円

03 東京メトロ丸の内線 徒歩11分 一棟売アパート<仲介> 方南町 価格1億1,900万円

04 都営三田線 徒歩3分 新築一棟売アパート<仲介> 蓮根 価格5,280万円(税込)

05 東急大井町線・池上線 徒歩3分 店舗事務所付住宅<仲介> 旗の台 価格5,980万円

掲載全物件仲介。☆広告有効期限/平成24年9月末日。●掲載物件は平成24年9月12日現在のものです。万一個格の変更または売却の場合はご容赦下さい。